

Урчі вуціс вапі—держать лошадь приходи.

Узі варѣаа дічу—брата пошли ко мнѣ.

Мас вілхунна—я варѣзалъ овцу.

Діла урчі һавіііііі—моя лошадь упала.

Ну урчілівіііһад ууѣіііііра—я съ лошади упалъ.

Калшіііһад һарѣа ууѣіііііііі—съ крыши камень упалъ.

Віѣ һавукуун—волеъ убѣжалъ.

Урчі дуѣвукуун—лошадь пославала.

Урчі кѣркілі дуѣвіііівар—лошадь быстро скачетъ (обыкновенно) (дуѣвіііііііі § 152).

Урчі һанаііа әілілі дуѣвулкан—лошадь теперь будетъ хорошо скакать.

Ну арбіәлі аруқәс ватава—я въ путь отправиться пусти, т. е. пусти меня въ дорогу.

Ну һајііс ута віха—мнѣ сѣсть скамью дай.

Ада шадііу арқуәілі сај—отецъ изъ дома уходитъ.

Ну һішқу һер'улла—я сюда (здѣсь) сажусь.

Дуііілі арашііс абірус ну һішвіі—по почамъ уходитъ не могу я отсюда.

Нујшііу хвалал лівііј һанау һер'іс абвіііі—чѣмъ я старшаго въ присутствіи сидѣть не хочу я.

Дігә һал саві дішіі—любви сила на мнѣ, т. е. любовь сокрушаетъ меня.

Нам вігулла уѣііс—я хочу пить, мнѣ хочется пить (говорить мужчина); нам вігулла дуѣііс (говор. женщ.).

Сі дігара вәіііс ірус нуіі, нам вігәлі—букв. что я захочется сдѣлать могу мною, мнѣ если захочется, т. е. что бы ни было я могу сдѣлать, если захочу. Дігара 3-е лицо будущего отъ іііс съ присоединеніемъ ра (и)

Каніі дігара нуіі қаѣ вурііус—гдѣ бы ни было, я найду хлебъ.

Шічуу дігара уус ну—у кого бы ни было буду я жить.

Сіцад дігара арц дурґус нуні—скільки бы ни было денег найду я.

Шічу дігара арқас ну—къ кому бы то ни было, пойду я.

Діла урчі асіс вігані дічу вақав—мою лошадь купишь желающий ко мнѣ пусть придетъ.

Ғанґи арц віталһікіс вігів Һуд—землю въ серебро превращать хочешь ты.

Ада вақараші ну kajbiw уус—пока отецъ придетъ, я останусь дома.

Һу kajshi һаҗівларһи дічуw аҺууд—ты послѣ брака у меня не останешься.

Һу нушачу вақівлә, һузивад вајна миз аҺарҗира—ты къ намъ съ тѣхъ поръ какъ пришелъ, отъ тебя дурного слова не слыхалъ.

Ну аваан waeqivla, һуҗишiw духул адам'ілі шѣһаира—я матерью съ тѣхъ поръ какъ сдѣлался (съ тѣхъ поръ какъ родился), чѣмъ ты умнѣе человека не видывалъ.

Ну аршіліһи wamufе цалла варһи зав аҺдәғів—я на жатву съ тѣхъ поръ какъ хожу, ни одинъ день дождь не шелъ.

Һит івқарі манзіл ваиләһин—чтобы ему умереть, время еще не пришло.

Нура мискин іліҗһаслі, һу сіоан аҺишә—если бы и я обѣднѣлъ, то ты какъ бы не обѣднѣлъ, т. е. то ты развѣ бы не обѣднѣлъ? (іліҗһаслі изъ ілі и еслі).

Дуғи Һараул ыыл, ев ішдуҗира—вчера караульнымъ бывший пусть и въ эту ночь будетъ.

Һуд мударріс івил ілі ліw намра—тебѣ учитель бывший бывъ находится и мѣѣ, т. е. твой бывший учитель теперь учителемъ у меня.

Адам'улі віс, адам'улі вуул мусәһин һиш—люди быть, люди жилое мѣсто не есть это, т. е. это не такое мѣсто, чтобы жить здѣсь людямъ.

Һу һwaһил дурһwәлі уҺawһирі, ну акіҗ уҺawһира—ты

маленькимъ мальчикомъ былъ поваленъ, я большимъ былъ поваленъ.

Пітіс дічу вашіс вігуку—ему ко мнѣ приходитъ правитса.

Піула урчі ліввелла, һіпра аса—если даже у тебя есть своя лошадь, и эту купи.

Діла һурра тавтар ліввелла, һіш һуд аллуғас—у меня если даже еще книга есть, этой тебѣ не отдамъ.

Ну іштаһілі, діла қур'ада лівілли—я когда былъ маленькимъ, онъ былъ моимъ учителемъ.

Діла урчі твæһлізів дæкі лівілли—у моей лошади на ногѣ была рана.

Ну һіш һіи вæқівлæ лівілла—я живу со времени существованія этого аула.

Піу лівілла чæртлі іһілли—ты весь грязью замарался.

Лівілла дувура дубæлі вуцілі саві—вся гора покрыта снѣгомъ.

§ 168. Прилоги (postpositions), которые большею частію могутъ быть принимаемы и за нарѣчія, подлежатъ тѣмъ измѣненіямъ, которыя мы объяснили для формъ мѣстныхъ падежей существительныхъ (§ 27). Эти мѣстные падежи собственно тѣмъ только и отличаются отъ соединеній существительныхъ съ прилогами, что приставка въ первомъ случаѣ не можетъ быть отдѣлена отъ существительнаго и сама по себѣ не имѣетъ никакого значенія (какъ то: зі, чу и һі), между тѣмъ какъ прилогъ самъ по себѣ имѣетъ значеніе. Само собою разумѣется, что, кромѣ существительныхъ, прилоги могутъ соединяться и съ прилагательными, мѣстоименіями и причастіями. Мы приведемъ здѣсь примѣры однихъ лишь наиболѣе употребительныхъ прилоговъ или, вѣрнѣе сказать, тѣхъ, которые намъ наиболѣе встрѣчались. Очевидно, что нѣкоторые изъ нихъ суть имена существительныя, которыя только по употребленію своему принимаютъ характеръ прилоговъ.

§ 169. *Сближеніе ѣла—позадь.*

Покой ѣлаw (р, в).

Удаленіе ѣлаwсад, ѣларсад, ѣлавсад.

Удаленіе ѣлаввіт.

Удаленіе снизу ѣлаwад, ѣларад, ѣлавад.

Удаленіе внизъ ѣлаwѣад, ѣларѣад, ѣлавѣад.

Кā ѣла аріqwаен—позадь дома ушелъ онъ (кā родитель-
ный падежъ отъ калі—домъ).

Кā ѣлаw адам'ілі тіw—позади дома человекъ находится.

Кā ѣлаwсад waқів—изъ за дома по направленію ко мнѣ
пришелъ онъ.

Піш кā ѣлаввіт аріqwаен—онъ ушелъ изъ-за этого дома
(въ другую сторону).

Кā ѣлаwад шалѣiwкун—изъ-за дома прошелъ онъ (вверхъ).

Кā ѣлаwѣад waқів—изъ-за дома пришелъ онъ (сверху).

§ 170. *Сближеніе хала—впередъ.*

Покой халаw (р, в).

Удаленіе халаwсад, халарсад, халавсад.

Удаленіе халаввіт.

Удаленіе снизу халаwад, халарад, халавад.

Удаленіе внизъ халаwѣад, халарѣад, халавѣад.

Шѣ хала мас дақів—овцы пришли передъ аулъ (шѣ ро-
дительный падежъ отъ ші—аулъ).

Шѣ халаw дула узі ліw—впереди аула находится твой
братъ.

Шѣ халарсад пімізі ліrqwаэлі сарі бурзуні—спереди аула
въ аулъ идутъ войска.

Шѣ халаввіт дуwура шівіулі саві—впереди аула гора
видна.

Шѣ халавад һуні віquлі саві—передъ ауломъ устраивается
дорога (снизу вверхъ).

Шѣ халавѣад хwалаа барқ һавукун—передъ ауломъ боль-
шая рѣка протекала (послѣ дождя, сверху внизъ).

§ 171. *Сближеніе уѣна, дубна, вуѣна —внутри.*

Покой уѣнаw, дубнар, вуѣнав.

Удаленіе уѣнаwсад, дубнарсад, вуѣнавсад.

Удаленіе уѣнавѣт; дубнавѣт, вуѣнавѣт.

Удаленіе снизу уѣнаwад, дубнарад, вуѣнаwад.

Удаленіе внизъ уѣнаwѣад, дубнарѣад, вуѣнавѣад.

Калѣ уѣна чалла аѣерхур—во внутри башни никто не вошелъ (Калѣ род. над. отъ Кала).

Калѣ уѣнаw чаллѣгу—внутри башни никого нѣтъ.

Калѣ вуѣнавсад діші тупанг іwѣіw—извнутри башни по миѣ изъ ружья выстрѣлили.

Калѣ вуѣнавѣт ѣаніwар арсур—извнутри башни птица полетѣла.

Калѣ дубнарад гaw дура діѣіw—извнутри башни дымъ вышелъ (вверхъ).

Калѣ уѣнаwѣад адам'лі дураwкун—извнутри башни человекъ вышелъ (внизъ).

§ 172. *Сближеніе дура—виѣ.*

Покой дураw (р, в).

Удаленіе дураwсад, дурарсад, дуравсад.

Удаленіе дуравѣт.

Удаленіе снизу дураwад, дурарад, дураwад.

Удаленіе внизъ дураwѣад, дурарѣад, дуравѣад.

Шѣ дура hawкін—убѣги изъ аула.

Шѣ дураw уін—виѣ аула останься.

Шінqā дуравсад нушачувѣѣ тупанг іwѣіw—извнутри мельницы по направленію къ намъ выстрѣлили изъ ружья.

Шінqā дуравѣт шінqā вуѣнала шіwаіра—извиѣ мельницы внутренность мельницы видна.

Шінqā дураwад ѣа шала хіw—изъ мельницы вверхъ свѣтъ свѣтитъ (мельницы водяныя и устраиваются на рѣчкахъ вглуби ущелій).

Частіла вурвѣад ѣа шала ків—нѣ палатен вѣ огня свѣтъ есть (сверху).

§ 173. *Сближеніе пі—на и надъ.*

Покой піw (р, в).

Удаленіе піwсад, пірсад, шівсад.

Удаленіе шіввіт.

*Удаленіе снизу піwад, пірад, шівад, также пі-
діwад, шідірад, шідівад.*

Удаленіе вниз піwбѣад, пірбѣад, шівбѣад.

Въ соединеніи съ творительнымъ падежемъ пі имѣетъ значеніе *на*, въ соединеніи съ родительнымъ *надъ*: wѣфаліші—на лѣсѣ, wѣфаліші—надъ лѣсомъ.

Дувуллі пі варбі авукун—на гору солнце взошло (т. е. показалось на самой горѣ).

Піш дувулла пі ну абіqwæнна—надъ этой горой я не ходилъ, т. е. выше этой горы я не поднимался.

Дувуллі пір маза кір—на горѣ овцы находятся.

Дувулла шів діріw шівіулла—надъ горою облако вижу я.

Гувілі шівсад дічу wаші—черезъ мостъ преди во мнѣ.

Гувілішіввіт уркура арвіqwæн—черезъ мостъ арба прошла.

Піш дірqалі шівад wawa авірдіра - съ этого поля сорвалъ я цвѣтокъ.

Шівqѣ шідівад ѣиніwар арсур—надъ мельницей вверхъ вылетѣла птица.

Гувѣшіввіт бардъ æкіра—выше моста черезъ рѣку перешелъ я.

Дувуллі шівбѣад хві æем вікулі саві—съ горы собака лаетъ.

Кѣ шівбѣад qѣѣа тама ірзулла—съ верху дома разговора голосъ слышу я, т. е. слышу, что надъ домомъ разговариваютъ.

§ 174. *Сближеніе у или уді—подъ.*

Покой уw, ур, ув или удіw, удір, удів.

Удаленіе уwsад, урсад, увсад или удіwsад, удір-
сад, удівсад.

Удаленіе уввіт или удіввіт.

Удаленіе снизу уwad, урад, увад или удіwad,
удірад, удівад.

Удаленіе снизу уwһад, урһад, увһад или удіwһад,
удірһад, удівһад.

Въ соединеніи съ творительнымъ падежомъ у обозначаетъ непосредственное нахожденіе одного предмета подъ другимъ; въ соединеніи съ родительнымъ обозначаетъ, что одинъ предметъ находится ниже другого.

Јурґај у һавіһа—подъ одѣяло положи.

Нуні һарёа лајвақіра гувё у—я бросилъ камень подъ мость.

Јурґај уw усулі сај—подъ одѣяломъ спить онъ.

Дувулла уw чаллăгу—подъ горою низкого нѣтъ.

Галгалі увсад дічу хwі вақів—изъ подъ дерева ко мнѣ собака пришла.

Шурмёла увсад һуні лів—изъ подъ скалъ дорога есть.

Урқwа ув һарёа лів—подъ доской камень лежитъ.

Галгалі уввіт һварі һавукун—изъ подъ дерева заяць убѣжалъ.

Wаёа уввіт һај'оанти һајһаділі сарі—внизу отъ лѣса скотина пасется.

Галгалі увад һінц һсіра—подъ деревомъ яблоко взялъ.

Һарёа увад ғіғала дуравукун—изъ подъ камня змѣя вышла.

Шурма увһад һарёа гwірвукун—изъ подъ скалъ камень покатылся.

Шулла увһад урунђ қів—изъ подъ скалы влючъ бьетъ.

§ 175. Сближеніе һана—внутри.

Покой һанаw (р, в).

Удаленіе һанаwsад, һанарсад, һанавсад.

Удаленіе банавіт.

Удаленіе снизу банавад, банарад, банавад.

Удаленіе снизу банавѣад, банарѣад, банавѣад.

Ніт арqwæлі саж каж бана—онъ идетъ во-внутрь дома.

Ніш каж банаw ліw—онъ внутри дома.

Ніт һуні банаwсад wа јіw—онъ по этой дорогѣ пришелъ.

Ніт һуні банавіт аріqwæн—онъ по этой дорогѣ пошелъ.

Һуні банавад аріqwæн—онъ по дорогѣ вверхъ пошелъ.

Һуні банаwѣад аріqwæн—онъ по дорогѣ внизъ пошелъ.

§ 176. Сближеніе урѣа — между.

Покой урѣaw (р, в).

Удаленіе урѣawсад, урѣарсад, урѣавсад.

Удаленіе урѣавіт.

Удаленіе снизу урѣавад, урѣарад, урѣавад.

Удаленіе снизу урѣawѣад, урѣарѣад, урѣавѣад

Нушіла урѣа һу мæqæд—посреди насъ ты не приходи.

Нушіла урѣaw wајна адам'ілæгу—между нами нѣтъ дурного человѣка.

Галгувѣла урѣавсад віѣ wа јіw—изсреди деревьевъ волкъ пришелъ.

Галгувѣла урѣавіт віѣ арвіqwæн—промежъ деревьевъ волкъ ушелъ.

Һушіла урѣавад веѣла æбна саж ніш—изсреди васъ самый лучший есть этотъ.

Қwелла шулла урѣawѣад һуні қіw—посреди двухъ скалъ дорога есть.

§ 177. Сближеніе цугдајні—въ середину.

Покой цугдајніw (р, в).

Удаленіе цугдајніwсад, цугдајнірсад, цугдајнівсад.

Удаленіе цугдајнівіт.

Удаленіе снизу цугдајнівад, цугдајнірад, цугдајнівад,

Удаленіе внизъ цугдајнівѣад, цугдајнірѣад, цугдајнівѣад.

Ваѣа цугдајні діѣана нів ѣварі—въ середину лѣса скрылся заяць.

Нушіла калі шѣ цугдајнів саві—нашъ домъ находится въ серединѣ аула.

Ваѣа цугдајнівсад адам'ілі вѣв іѣулі саж—изсреди лѣса человекъ кричитъ.

Ваѣа цугдајніввіт һуні вѣѣіра нуні—черезъ середину лѣса я устроилъ дорогу.

Шѣ цугдајнівад тупанг івѣів—изсреди аула выстрѣлили изъ ружья (аулъ расположенъ внизу).

Шурмѣла цугдајнівѣад ѣарѣа увѣѣівів—изсреди скалъ камень выкатился.

§ 178. *Сближеніе дувлі—на край.*

Покой дувлів (р, в).

Удаленіе дувлівсад, дувлірсад, дувлівсад.

Удаленіе дувліввіт.

Удаленіе снизу дувлівад, дувлірад, дувлівад.

Удаленіе внизъ дувлівѣад, дувлірѣад, дувлівѣад.

Ѓарѣла дувлі навѣкѣара діла урчі—я выгналъ свою лошадь на берегъ рѣки.

Ѓарѣла дувлів урчі тів—на берегу рѣки лошадь находится.

Ѓарѣла дувлірсад сатхіра сѣум—съ берега рѣки принесъ я песокъ.

Шѣ дувліввіт діла урчі шівіулі саві—съ конца аула моя лошадь видна.

Шурајла дувлівад гав дурадівів—съ берега озера дымъ поднялся.

Нушіла шѣ дувлівѣад сагал һуні қів—нашего аула черезъ конецъ находится новая дорога, т. е. черезъ конецъ нашего аула проходитъ новая дорога.

§ 179. *Сближение шажі—въ сторожѣ.*

Покой шажіw (р, в).

Удаленіе шажіwсад, шажірсад, шажіwсад.

Удаленіе шажіwвіт.

Удаленіе снизу шажіwад, шажірад, шажіwад.

Удаленіе снизу шажіwбад, шажірбад, шажіwбад.

Шалі значить собств. бокъ, теор. шаж, род. ші, мн. шулі.

Дувулла шажі маза ардіqwæn—къ сторонѣ горы бараны ушли.

Waḡa шажіw квалал бурава лів—къ сторонѣ лѣса большой отрядъ находится.

Qivla шажіwсад діріw һаввақів—со стороны юга облако показалось.

Мазала шажіwвіт хwілі qæm iv—со стороны барановъ собака залаяла.

Галгувѣла шажіwад віḡ вақів—со стороны деревьевъ волкъ пришелъ.

Дувулла шажіwбад двæḡ һавукуj саві—со стороны горы вѣтеръ дуетъ.

§ 180. *Сближение шулі—около.*

Покой шуліw (р, в).

Удаленіе шуліwсад, шулірсад, шуліwсад.

Удаленіе шуліwвіт.

Удаленіе снизу шуліwад, шулірад, шуліwад.

Удаленіе снизу шуліwбад, шулірбад, шуліwбад.

Шѣ шулі ліwqæc ну—къ окрестностямъ аула приду я.

Ка шуліw уін һу—около дома останься ты.

Waḡa шуліwсад хwі qæm віцулі саві—отъ окрестностей лѣса собака лаетъ.

Галга шуліwвіт һварі һавукун—около дерева зааць убѣжалъ.

Ка шуліwад канелла арабqæc ну—отъ дома я нямуда не уйду.

Дувулла шулѣмѣад барѣ бавукун—около горы потокъ сдѣлялся.

§ 181. *Безъ* (падежъ лишенія) выражается обыкновенно помощію дѣепричастія агулі (§ 71) *не будучи*.

Нігіія нам тів цаѣагулі зі—онъ мѣѣ далъ безъ хлѣба (хлѣбъ не будучи) соль.

Нігіін нам тів зѣгулі цаѣ—онъ мѣѣ далъ безъ соли хлѣбъ (зѣгулі вм. зі агулі).

Анѣгулі—безъ пшеницы, булѣгулі—безъ глаза, адам'ісѣгулі—безъ человека, урѣмѣгулі—безъ моря и т. п.

§ 182. *Вмѣстѣ* переводится черезъ варх, дарх, варх.

Дічу варх мамі—вмѣстѣ со мною ступай.

Узі аріѣмѣен мамѣалічу варх—братъ пошелъ вмѣстѣ съ ослонъ.

Рузі аріѣмѣен узілічу дарх—сестра пошла вмѣстѣ съ братомъ.

Адам'улі арвіѣмѣен урчачу варх—люди пошли вмѣстѣ съ лошадьми.

Урчі аріѣмѣен адам'улачу дарх—лошади пошли вмѣстѣ съ людьми.

Вмѣсто выражается черезъ қадін.

Нам қадін ваѣа ніш—вмѣсто меня сдѣлай это.

§ 183. Самое употребительное окончаніе для нарѣчій *качественныхъ* есть лі, которое, какъ мы знаемъ (§ 13), составляетъ и самое простѣйшее окончаніе для творительнаго падежа.

Такимъ образомъ: корень ар—аралі—здорово, ак—аклі—высоко, аѣу—аѣулі—праздно, аві—авілі—криво, гуш—гушли—голодно, дурка—дуркалі—дорого, дурѣа—дурѣали—дешево и т. д. Нѣкоторые замѣчанія, сдѣланные нами въ отношеніи къ образованію творительнаго падежа (§ 14), имѣютъ и здѣсь мѣсто, какъ то: авзур—авзулли—цѣло, азѣін—азѣілі—лѣниво, пінтін—пінтілі—красно, уѣар—уѣаллі—морозно, уѣар—уѣаллі—жарко, ѣудар—ѣудаллі—черно и т. п.

§ 184. Слѣдующіе примѣры показываютъ, какъ выражаются степени сравненія въ нарѣчіяхъ:

Нуні унѣлі лука—я хорошо пишу.

Нуні унѣлі лука нитіиоан аніј—я лучше его пишу.

Нитіи лівліиналајшів унѣлі лука—онъ лучше всѣхъ пишетъ.

Нитіина унѣлі лука нуніоан—онъ также хорошо пишетъ, какъ я, букв. и имъ хорошо пишется, какъ мною (нитіина вм. нитіи ра).

Нитіи нуніоан унѣлѣлука—онъ не такъ хорошо пишетъ, какъ я (унѣлѣлука—унѣлі аfluка).

Нитіи ѓаqlі унѣлі лука—онъ очень хорошо пишетъ.

Нуні дакал, ѓаqlі (ѓѓлі) дакал лука—я много, очень много пишу.

Нуні кент лука—я мало пишу.

Нуні кент лука нуніоан аніј—я меньше тебя пишу.

Нуні ѓаqlі кент лука—я очень мало пишу.

§ 185. Отрицаніе и подтвержденіе выражаются всего чаще посредствомъ повторенія глагола вопроса въ отрицательной или положительной формѣ.

Нуні шиваадіw нит?—видѣлъ-ли ты его? Шѣѓаіра (шеѓ-waіра)—не видѣлъ (нѣтъ); шиwaіра—видѣлъ (да).

Нузир арц ліру?—есть-ли у тебя деньги? Агу—нѣтъ; лір—есть.

Нит араліw?—здоровъ-ли онъ? Аніи—не есть (нѣтъ); аралі сај—здоровъ есть (да).

§ 186. Слѣдующія нарѣчія происходятъ отъ мѣстоименій (§§ 48, 49): сіоан—какъ? Сіоан віquллѣ нуні ніш—какъ ты это дѣлаешь?

Сіс—для чего? Сіс віquллѣ нуні ніш—для чего ты это дѣлаешь?

Сен—отчего? Сен ніш мискін іwа?—отчего онъ обѣднѣлъ?

hīsh'oj—такъ; указываетъ на то, что находится ближе къ говорящему, чѣмъ къ тому, которому говорится.

hīl'oj—такъ; ближе къ тому, которому говорится.

hīt'oj—такъ; въ безразличномъ въ обоихъ положеніи.

hīq'oj—такъ; выше говорящаго.

hīx'oj—такъ; ниже говорящаго.

§ 187. *Нарѣчія времени.* hanaḥa или naḥa—теперь; hanaḥarḥi—отнынѣ, съ этихъ поръ; hanaḥa zaarashī (отъ глагола waic § 133) до-сихъ поръ; murt—когда? Murtalla—всегда и часто.

Murtalla hīshqu washar—онъ часто сюда прѣзжаетъ.

hacham—разъ; hacham shīwaīra—разъ я видѣлъ.

hachamalla—никогда; ну hīshqu hachamalla aḥaīra—я сюда ни разу не приходилъ.

halaw—прежде; halaw halaw—сначала; ḥwī'naḥs—потомъ; цацабілі—иногда; imḥulī—по большей части; kamli—рѣдко.

hīsh hīshquw kamaijrar—онъ адѣсь рѣдко бываетъ.

ish warḥī—сегодня; ish warḥī zaarashī—до сегодняшняго дня; ish warḥīlīshwad sadāla—начиная отъ сегодняшняго дня.

ish warḥī zaarashī dīshu wāshwad hīt—до сегодняшняго дня онъ приходилъ ко мнѣ.

ish warḥīlīshwad sadāla hīt washar dīshu—начиная съ сегодняшняго дня, онъ будетъ приходитъ ко мнѣ.

daḡ—вчера, daḡ zaarashī—до вчерашняго дня, daḡlīshwad sadāla—начиная отъ вчерашняго дня; arḥīlī—третьяго дня.

ḥaḥal—завтра, ḥaḥalāḥī царябіл—послѣ завтра, ḥīzlis—на третій день впередъ, ḥurra ḥīzlis—на четвертый день, ḥaḥalal—утромъ, ḥīrīlī—днемъ, warḥek—вечеромъ, duḡlīlī—ночью, urī—въ прошломъ году.

§ 188. *Нарѣчія мѣста.* hīshqu—сюда; hīshquw (p, w) адѣсь; hīshquwsad (hīshqursad, hīshquwsad) или hīshsad—отсюда (движеніе къ говорящему); hīshquwīt или hīshwīt—отсюда (дви-

женіе, удаляющееся отъ говорящаго); *hishquwad* (*hishqurad*, *hishquvad*) или *hishad*—отсюда (движеніе вверхъ); *hishquwbad* (*hishqurbad*, *hishquwbad*) или *hishbad*—отсюда (движеніе внизъ).

Hitqu—туда; *hitquw* (р, в) тамъ; *hitsad*, *hitait*, *hitad*, *hitbad*; подобно предыдущему, употребительны и полныя формы. (То же замѣчаніе служитъ и далѣе). Указывается на мѣсто, находящееся въ сторонѣ отъ говорящаго и отъ того, которому говорится: не ближе ни къ тому, ни къ другому.

Hilqu—тамъ, *hilquw* (р, в), *hilsad*, *hilait*, *hilaad*, *hilbad*.

Указывается на мѣсто, находящееся ближе къ тому, которому говорится, чѣмъ къ тому, который говоритъ.

Hicu—тамъ, *hiquw* (р, в), *hicsad*, *hicit*, *hicad*, *hicbad*.
Указывается говорящимъ вверхъ.

Hixqu—тамъ, *hixquw* (р, в), *hixsad*, *hixait*, *hixad*, *hixbad*.
Указывается говорящимъ внизъ.

Изъ всѣхъ этихъ нарѣній образуются, сверхъ того, сложныя формы, какъ то: *hishibanaaw*—здѣсь внутри, *hishibaw*—здѣсь на верху, *hishiw*—здѣсь внизу, *hishibiw*—здѣсь около, *hishiw*—здѣсь въ.... и т. д. Дальнѣйшее производство формъ согласно вышеприведеннымъ примѣрамъ.

Kaniw, *kair*, *kaw*—гдѣ?

Ада *kaniwā*—гдѣ отецъ? А характеристика вопроса (§ 68).

Ава *kairā*—гдѣ мать? *Qwaw* *kaniwā*—гдѣ корова? Адни *kaniwā*—гдѣ отцы? Авни *kaniwā*—гдѣ матери? *Qwawli* *kairā*—гдѣ коровы?

Кани—куда? Кани *uqadē* *hu*—куда пошелъ ты?

Кани *duqadē* *hu*—куда пошла ты?

Кудит—черезъ какое мѣсто? Кудад—откуда (свѣта)? Кутбад—откуда (внѣ)? Кутсад—откуда (на ровномъ мѣстѣ)?

Kaniwawla—гдѣ бы то ни было,—съ отрицательнымъ глаголомъ *nindē*.

Каниралла арц агу—нигдѣ нѣтъ денегъ.

Другія нарѣнія мѣста, выстѣ съ тѣмъ, могутъ быть

принимаемы и за *прилоги* (§ 169 и далѣе), какъ то: *балав* —впереди, *білав* —назади, *шулбіw* —вблизи, *шідіw* —на верху, *удіw* —внизу, *ур҃гав* —между, *убінав* —въ серединѣ, *дурав* —внѣ и пр.

§ 189. *Абіj* —тѣмъ. *Нуні аѣлі валас буні'оан абіj* —я лучше тебя знаю.

Абі —кромѣ. *Піwапіі адам'іаегу іішңу w* —кромѣ тебя здѣсь человѣка нѣтъ.

Варā —лишь только, едва-едва.

Варā навваділі саві аңкі —едва лишь восходитъ пшеница.

Вараоан аѣлал саж —онъ едва-едва хорошъ.

Веѣла —самый, наи.... *Веѣла хвалаал івѣіw* —весьма знатный человѣкъ умеръ.

Вакал (д) много. *Вакал адам'улі пѣжлерықwен* —много людей пошли на богомолье.

Діқаллі —особо. *Нуназіwад діқаллі саж ііт* —онъ отъ насъ особо живетъ.

Іарі —вотъ. *Іарі шіwаіка* —вотъ, покажи.

Іарігwa, *була калі*, *іішңу wапі* —пожалуста, твой домъ (твоя милость!), куда прѣди.

Пѣвра —сколько, какъ! *Пѣвра аѣна ліw ііш нам* —какъ онъ хорошъ для меня!

Пѣвілла —сколько! *Пѣвілла аѣдіш wѣіw іішііа нам* —сколько добра сдѣлалъ онъ мнѣ!

Іаді —развѣ? *Пу ліwріw іаді іітқуw* —развѣ ты былъ тамъ?

Чу'на —сколько разъ? *Чу'на ліwрѣ іітқуw* —сколько разъ ты былъ тамъ?

Пабі —еще. *Пабі wақав іішңу* —пусть еще прѣдетъ сюда.

§ 190. Въ значеніи нарѣчій употребляются иногда слѣдующія формы на *ар*, производныя отъ существительныхъ.

Вуда —часть, мн. *вутңі*; *вутңіwутңар* —по частямъ.

Кімік —кусочекъ, мн. *кімкрі*; *кімкрікімкрар* —кусочками.

Һwami—дыра, мн. Һwamri; ҺwamriҺwamrap—дировато.

§ 191. Изъ числа союзовъ замѣтимъ тѣ, которые чаще встрѣчаются.

Ра, союзъ соединительный, приставляется въ каждому изъ соединяемыхъ словъ.

Рузѣра, узѣра, адара, авара кушѣ арвѣqwен — сестра, братъ, отецъ и мать пошли на папню.

Велла союзъ раздѣлительный или.

Узѣвелла рузѣвелла арqwен ѣткѣу—или братъ или сестра пойдутъ туда.

Қафѣвелла дѣвелла вѣха—дай или хлѣба или мяса. Можно сказать также: ја қаф ја дѣ'вѣха.

Алла—хоть. Қафалла вѣха—хоть хлѣба дай.

Һwалла (Һу алла) уqwен ѣткѣу—хоть ты ступай туда. Самое частое значеніе гwa есть *хотя*.

Һѣт даwлашѣw сажѣwa, қірқір саж—хотя онъ богатъ, но скупъ.

Һѣт даwлашѣw саж, амма қірқір саж—онъ богатъ, но скупъ.

Гwa, сверхъ того, встрѣчается въ значеніи *пустъ* и многихъ другихъ, какъ то можно видѣть изъ примѣровъ §§ 65, 93.

Һѣ имѣетъ значеніе: *не смотря на то*.

Һу Һула Һалаw сажѣ шѣҺѣулла—я не смотря на то, что передъ тобою, не видишь, т. е. ты меня не видишь, хотя я и передъ тобою.

Һу Һѣнна сажѣ Һуд аҺѣгулла—не смотря на то, что я хорошъ, тебѣ не правлюсь.

Һу Һѣшкѣw лѣwѣ нупеҺваҺурра (нунѣ аҺваҺурра)—хотя ты и здѣсь находишься, но я не зналъ этого.

Һу шѣлѣзі wақѣwѣ, дѣчу аҺwақадѣ—хотя ты и пришелъ въ аулъ, но ко мнѣ не зашелъ.

Хwѣлѣ Һwарѣ шѣваѣwѣ wуцѣ аҺѣвѣ—собака, не смотря на то, что увидѣла зайца, не могла поймать его.

Їівії һараклі савїє, вєкєра—не смотря на то, что мишень была далеко, я попалъ.

Ну можетъ быть всего чаще переведено черезъ *такъ-какъ*.

Wajna сајну, һітічу һалмаз мајруд—такъ-какъ онъ дурень, то ты не дружись съ нимъ.

Ну кєвшлі сајріну, һанкїлєбііріра—такъ-какъ я былъ боленъ, то и не работалъ.

Слѣдующіе примѣры объясняютъ значеніе кун.

Нунікун экіра һарқ, һуні сіоан (сен) экішєра—я-то перешелъ рѣку, ты-то какъ перейдешь?

Їварікун шіваіра, вуціс еслі—зайца-то я видѣлъ, поймать могу-ли?

Для взаимнаго соединенія періодовъ въ рѣчи употребляются: һур—потомъ, һітіларһі—послѣ того и пр.

§ 192. Изъ числа междуметій укажемъ на слѣдующія:

Вєв: еј адам'лі!—ай человекъ! Еј һунул адам'лі!—эй женщина!

Удиленіе: һеһеј; отвращеніе: ајі или јі; waj waj при-
скорбіе; һуһу ободреніе.



Въ видѣ повѣрки и полененія сдѣланнаго грамматическаго очерка, предлагаю образцы современнаго состоянія хурвиллинскаго языка.

Пословицы.

I. *Һалакѣли дашуті шін урһназі аһһадаіллиқвар.*

Быстро ходящія вода въ моря не дошла говорятъ, т. е. сказываютъ, что быстро идущая вода до морей не доходить.

Дашуті множ. число причастія вѣроятнаго дашул (§ 109) отъ глагола продолжительнаго *вашіс* (д, в) ходить; здѣсь множ. число, потому что шін предполагается всегда множеств. числа (§ 9); урһназі форма мѣстнаго падежа множ. числа отъ урһу—море (§ 28); аһһадаіллиқвар составлено изъ отрицанія аһ, һадаілли прош. упрежд. отъ һаіс (һадаіс, һаваіс) (§ 162) и іқвар 3-е лицо буд. отъ глаг. іқwis—*говорятъ* (§§ 100 и 152); аһ һадаілли іқвар (§ 3).

II. „Awілі waқāлірі, waқішігwa діла сув“, діқ-
«Криво если бы пришелъ, пришелъ бы мой мужъ», го-
wanі сарі хавалла һунул.

ворящая есть повѣсти женщина, т. е. «если бы мужъ мой пошелъ по кривой (но безопасной) дорогѣ, то пришелъ-бы», сказала нѣкоторая женщина. Въ горахъ удобныя дороги не могутъ быть иначе проведены, какъ извилинами.

Waқāлірі условное предполагаемое отъ waқіс (2 спр. § 133); waқіші зависимое отъ условія прошедшее; прибавка іwa (§ 191) можетъ быть и опущена, но здѣсь усиляетъ значеніе: *если бы пришелъ, то пришелъ-бы*; діқwanі прич. наст.

женск. рода отъ іқwіс—говорить (§ 152); хавалла род. пад. отъ хавар—разскаъ, повѣсть; хавалла һунул—женщина, о которой разсказываютъ, нѣкоторая женщина.

III. Чархлічу һава кіцлі вірар һәкајшів.

Къ тѣлу рубашка близко бываетъ чѣмъ шуба, т. е. рубашка къ тѣлу ближе, чѣмъ шуба.

Чархлічу пад. мѣстн. отъ чарх (§ 29); вірар будущ. отъ іріс (§ 100); һәкајшів пад. уступ. отъ һәка (§ 23).

IV. Вітәқівіл ґудінга ґаләһигур.

Вынутая головня огнемъ не сожигается, т. е. не сгораетъ.

Вітәқівіл прич. прош. отъ ітәқіс (д, в) отодвинуть вверхъ, 2-е спр. (§ 133); ґаләһигур составлено изъ ґалі, твор. отъ ґа—огонь, отриц. аһ и игур, 3-е лицо буд. отъ глагола продолжительнаго игwіс (§ 159).

V. Һәкајшів һава кіцлі, һавајшівра чарх кіцлі.

Чѣмъ шуба рубашка близко, чѣмъ рубашка и тѣло близко, т. е. рубашка ближе, чѣмъ шуба, а тѣло ближе, чѣмъ рубашка.

VI. Муґлі вуцәлі, віқ уцар.

Ротъ если удержится, голова спасается, т. е. держи языкъ на привязи, чтобы голова была цѣла.

Вуцәлі условное настоящее-будущее отъ глагола одиночнаго значенія уціс—взять, удержать (2-е спр.); уцар 3-е лицо будущаго отъ глагола продолжит. значенія уціс—спасаться, одиночн. ірціс (§ 163).

VII. Укін іләраші, һәнкіліјқін вамсараші.

Вѣшь пока насытишься, работай пока устанешь.

Укін повел. отъ укіс—ѣсть; іләраші дѣепр. пока..., отъ глагола іләіс—насытиться, одиночн. знач. 3-е спр.; һәнкіліјқін повел. отъ һәнкіліјқіс—работать (һәнкі—работа, іқіс—дѣлать); вамсараші дѣепр. пока... отъ глаг. одиночн. вамсіс (1-е спр.).

VIII. Вушін гаталі ѣаш хвалал вуѣа.

Смирная кошкой курдюкъ большой съѣстся, т. е. смирная кошка съѣдает большой кусок сала.

Вуѣа 3-е лицо будущаго отъ глагола продолж. уѣис (д, в), единочн. ірѣис (д, в).

IX. Віштѣл вурідалі хвалал галга ѣавуршу.

Малый топоромъ большое дерево срубається, т. е. малый топоръ срубаетъ большое дерево.

Ѣавуршу 3-е лицо будущ. отъ глаг. продолж. Ѣавуршіс (муж. Ѣаршіс), един. Ѣавуршіс изъ Ѣа и уніс (§ 162).

X. Вукна увцуун зварі мурбіл вітіу.

Старый быкомъ борозда глубокая проводится, т. е. старый быкъ проводитъ глубокую борозду.

Унцуун твор. отъ унц (§ 14); вітіу 3-е лицо будущаго отъ глагола продолжит. страдат. ітііс (д, в), единочн. ітаіс (д, в) § 149.

XI. зав дакал дақāлі, дѣіні хвалал Ѣавіур.

Дождь много если сдѣляется, сырость большая проникаеть, т. е. послѣ сильнаго дождя, очень сыро становится.

Дақāлі 3-е лицо условнаго настояще-будущаго отъ глагола вѣііс (§ 141); Ѣавіур 3-е лицо будущаго отъ глаг. продолж. Ѣаііс, Ѣадііс, Ѣавііс, единочн. Ѣаіс, Ѣадаіс, Ѣаваіс.

XII. Кінѣѣ дѣкі аравіар, вѣйна муілѣ дів

Кинжала рана здорово дѣлается, дурной рта слово араѢавіар.

здравымъ не дѣлается, т. е. рана отъ кинжала излѣчается, а сказанное злоязычнымъ не поправляется.

Кінѣѣ род. отъ Кінѣал, муілѣ род. отъ муілі (§ 15); аравіар (§ 100); араѢавіар отрицательная форма.

XIII. Лагла Ѣаглу аѢавіар, Ѣатала қімі аѢавіар.

Раба разсудокъ не бываетъ, лягушки хвостъ не бываетъ, т. е. у раба нѣтъ разсудка, у лягушки нѣтъ хвоста. Говорится о человѣкѣ низкаго происхожденія, но заносчивомъ.